

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

244
郵通信の係に
左記點線の
部分を切取り
て御使用下さい

Tel.
U. T. 33. Ar. 0416
" " " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八番

- 一 當座預金 年壹歩
- 一 小口當座預金 年四歩
- 一 定期預金
 - 三月以上六月迄 年四歩五厘
 - 六月以上 年五歩
- 一 圓貸定期預金 (六月以上)
 - (横濱本店勘定圓貸定期預金)
 - (利息起算日・貸金當日) 年六歩
- 一 郷里送金
 - (取扱當日の爲替相場に依り換算して送金)
 - (最近相場は難報摘みあり)

御注意
營業時間 午前 十時 まで
午後 三時 まで
(右の時間以内に出金・入金・引当り等)

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

高 LIDA y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料 一月 卅五仙
三月 九十五仙
六月 一圓九角
一年 三圓九角
發行所 水野野勉
ブエノスアイレス市
ウエスタ街九八
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar "BRUNSWICK"

ブルスウイック印
ビヤール式の
取次販賣
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し
他のマルカのビヤール
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schlocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Samiyashicho, Sanchome
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪山元雜貨店
本店オランダ街六七二番
支店エネンギヤ街のオカ
台所道具 食器
玩具 化粧品 各種
眼鏡 各種特別割引
を今、遠方からの注文は
低見計らいの送料あり

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケモレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por MAYOR y al Detalle



Especialidad en Muebles para Niños y Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK

QUIMICO FARMACEUTICO

M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica 2827, Buen Orden

未廣亭
前藥屋
値段が安
品質がヨ
大評判

カナダサン
生命保険会社
在日日本人
特約勸誘員
林甚次郎
私宅オランダ街
一三七九番
電話一三〇六
(マテヤ)

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon


Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勳強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
藥屋

PATRICIOS 1600



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會事
務所より半丁の間に在
ります。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
三二二

GARAGE "TOKIO"

DE YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

「ガラジエ」
東京
アルワラド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ、アセーテ、
ガラサ。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候

好満一雄

日亞親善と文化的接觸

從來國際間の常套語として親善なる語が必ず用いられて居る。曰米親善曰支親善曰亞親善等皆それである。然し今日吾人は不幸にして永久の國際親善の名論卓説を耳にしふに想ふに國際關係は事煩る複雑なるものあり。是を論じ難き性質のものであるからである。然し今日近朝野の學者政治家等々の所謂外交通人々々について論じられたる國際親善論なるものは概ね皮相的末端的なるものか。然らば頼る陳腐なるものに過ぎず。是の根本的核心理論として居るものは何かあるか。

携に由つて永久的親善を保持し得べしと論じて居る。勿論これ等は見逃す可からざる國際親善の要素である。然れ共更に根本的永久の親善のものはなからうか。軍事的協約と称し經濟的提携と言ふも眞に一時的のものにして決して永久に其協約提携が嚴守され維持され得可きものとは思はれぬ。過去の事實に徴するに國際間の條約は殆ど一時的氣物に過ぎざるものと言ふ可く昨日締結されし條約が今日既に繁履の如くに疎離されて更に顧みられぬことあるが今日迄の實際であつた。

然らば根本的永久の國際親善策とは如何か。曰く國家相互間の精神的理解更に廣く言へば相互の文化的接觸一余の言ふ文化とは形而の文化の謂にて思想藝術信仰等の一切を包含してあり。此の精神的理解文化的接觸を如何に軍事協約經濟提

ありと欲し永久の國際の親善を得べしと望む可くならんか。

然るに吾日亞の國交を視るにその歴史は日尚淺くその關係未だ厚からず從て兩國の關係は極めて無難中に保たれて居る。去りて今日後に於て兩國關係はより複雑を加へ難事あるべし。故に吾日亞國交の衝に當る者は勿論在商民し又宜しく常に心して此の精神的理解に努めねばならぬ。吾人は茲に吾在亞同胞中特に相當の社會的地位を有する者ある人士に曰つて

可精神的理解に如何に努めん事を望むるのである。河南隱士

正金郷里送金相場
日貨 一百円ニ対シ
亞貨 百拾七・七十五仙
(廿三日現在)

亞國野球協會主催 野球橫範試合

日亞聯合軍對
スタンダード軍
明廿五日日曜日午後二時半
ミズビルモ、ヒムナシヤ運動場
に於て亞國野球協會主催
の今年度優勝者スタンダード
對日本野球團を中心とする聯
合軍の橫範試合舉行せられ
る事にあつた。入場料
ニペソ(婦人無料)本社、日會、
ガール東京各店、郊人料理店
ニテ、片井方に於て販賣せら
る。聯合軍の陣營は左の如く決
せられた。

Amorous 崎尾月
Dickens 若船入 Gaussig 嶺内
投手 壘手 三遊手 捕手
補欠 秋葉 Suga, Johnson
キャプテン 稻尾 審判 浅岡

濱田、片山、杉原、有水、杉本、
長嶺、横濱、林、酒井、秋葉、
佐伯、新城、平良、中原、児玉、
田村(良雄)、相良、羽生、高市、
田中(教好)、水野、以上廿四名。
次賓者次、如し。
相田(五郎)、天野、貝原、橋口、
工藤、谷、瀬尾、佐藤(金二)、
稻尾、藤井、緒方、本間、
因に會長以下の役割は新
役員に依りて決定すべし。

日會役員當選者
去る 開票の結果今期
役員に當選したる人々左の
如し。
片井、榛葉、兼松

懸賞時事漫画募集
一、なるべく時事問題に關する
一、畫は必ず購字板にて印刷し得る
程度のもの(彩色畫等不可)
一、紙上発表の分は雅号にてし可
れど必ず姓名住所を本社迄
一、画を名がく事、出来ぬ方は案
内にてし結構
一、秀逸には相當の賞金を呈し
亞尔然丁時報社

留置郵便物
オオマツ中島の宛名にて市
内マタゴ第三十二郵便支局に保
管されて居るから心當りの人は同局
にて受取り可し。

新舞台藝術

レヴィスタ

(續) 糸庵

三、レヴィスタ界に於ける
人氣者

前回に於て記者が特に巴里のレ
ヴィスタに就いて書いたのは、フアン
諸士の憧れる本場巴里の「新
藝術」が如何なるものであつたか
を、一通り紹介して置く必要を感じ
たからである。今回は巴里レ
ヴィスタ界に於ける人氣者をザッ
と紹介して置きたい。

巧なる舞臺裝飾と光線と水音
と女の肉體美と見せるレヴィスタと
は云へば「Cabalé」といふべき中心役
者が居なかつたらばそれは「塩」の効
きださぬ料理同様である。今日巴里
レヴィスタ界の大立物は前回の「カ
ジノ・ド・パリ」と一緒で紹介して
置いた「ミス・タンゲット嬢」である。
既に六十に近い老嫗であるとは思
はれぬが、何時間見ても「舞臺」で
は廿代の若さの魅力と線とを失
はさぬ不思議な美女である。あの
彼女独特の小さな赤前掛けに双
手を交差せしめば、巴里劇場の月光
の下に咲く「ムスチネ」に倫落の
踊り場「Musette」に倫落の
女として踊る時の悲痛な表情

と鎖の音を響かして通して人生の現象
をまごころと感得させられる。偉大
な踊り手、衣裳と纏ひ、観衆
の叫びに迎合して一歩一歩と高
壇を降りて来るその級女には、犯
すべからざる崇高なものを認めて
得ない。近年の舞臺に於ける経
験も豊富なる藝を備へたミス・タ
ンゲット嬢は先づこれと云へば然
りて世界レヴィスタ界の女王であ
る。次に最も人氣のある役者は「モ
ル・シヤリヤー」である。彼は未
だ此大代の青年であるけれども、その
飄逸なる態度と巧なる踊りや
眼の爲めに近年すっかり流行
見にふり終つた。昨年當市に
来たので讀者も知る通り「特
れ」云ふ程の藝の男である。これ
が如何に巴里界に受け入れられ
たか、彼の態度が今日の名声を齎ら
したのか？

カジノ・ド・パリ「ヤン・サニエール」
等に出演する「マリジス嬢」は「ハ
コミ」出身の女優だけに所作も
小唄も仲々巧みである。喜劇役
者の「スピネリー嬢」は美しい線
の所有者である。巴里界「カ
ジノ」の「カサノバ」に相対し、
「アドミラートル」と呼んで居る。
バックヤ「ドラネム」等のレヴィスタ
に於ける喜劇役者又は眼の手に
して却々人氣者である。
モンマルトルの「シンガール」座によ

く出度するアンドレ・レ・ピエール嬢は
美貌の所有者ではあるけれども、
気分と呼吸に巧みで女性として有名
である。彼女の調子はミス・タ
ンゲット以上に深刻で悲痛である。
これは西班人であるけれども、
「ケル・メレル」嬢の如きも巴里の
「レ・ジュルク」ホールで名角と譽
へる。巴里を活動の中心とし居る愛
ら、茲に書き交すべからざる人氣
役者である。その有名人小唄
「De' Week-end」は實に彼女の出
世作であつて世界の隔りによつて
唄はれたものである。

眼に強い魅力を持つた女で最近
佛國の活動役者として中々の技倆
と認められて居る。最近の新聞紙
の報ずるところによつて目下紐育
で大活躍し、以上の成功を収めて
居るといふのである。

其他数年前から巴里の「レ
ヴィスタ」に出演する米國人の踊
り子「ドリー」姉妹の如きも中々の流
行見である。目下當市に出演
中の「ハリ・ビルサー」も二三年前巴
里の「ハリ・ビルサ」で相當に人氣を博
した踊り子である。
先づ此の位に巴里レヴィスタ
界に於ける人氣者の紹介を終
了する。附て次の章へ進んで行
かう。

四、レヴィスタの沿革
レヴィスタは何時頃からまた如何
して創られたものか。あらゆる藝
術が永く歴史を有つて居るやう
に、此新舞台藝術も今日の
黄金時代に達する迄にはずか
らからの曲折を経て來て居る。
第一、此の便宜上カブリン
セル(Cafe Concert)時代
「カウリエラ(Caricature)時代」と
レヴィスタ時代の三期に分けて
説明する。(この見方)。
先づカブリンセル時代といふのは
十九世紀の後半全部である。
然るに之は何んか、どうであつたか
を、先づ大ざらにレヴィスタの興に
かゝる舞臺がいつて夜間をこめて
唄と唄つたり詩と吟たり音
曲と唄つたりした所である。
思へば、客は早に頻
杖を交してアバンソトでも飲み
ながら「カブリンセル」を聴くので
ある。斯うした気分が當時の
畫家や文士等に依りて進ん
た。一般民間に大流行を見せる
つたのである。此所に出る藝人の
中には中々の技倆ある者もあつた
けれども、何れも赤貧に甘んじ、レ
ヴィスタの運を思つたものではな
かた。今日モンマルトルや四維
甸巴城等に散在する「Cafe
concert」(パチス市で云ふやうな踊り
場ではない)は、其當時の遺
物であつて未だ昔の巴里の
と慕ふ生輝の巴里の氣分
と氣分な旅行者に依りて相當
に繁榮昌隆を遂げる。中でもモンマ

ルトルの「Chaquet-Meier's "Quatry
Café" や四維甸巴城の "Noce-
Café" 等は最も代表的なもの
であつて未だに住居の半分を
彷彿せしめて居る。下つて世
紀に入つて生れたのが「カウリエラ
(Caricature)」である。これは一言に
して云へばカブリンセルの藝
と大仕掛けたりて劇場に納め
やうなものである。
併し、斯ういふと全部が興業
師の手につけて入場料も取る
やうになり、表面上は同じでも
気分が全く異なり、生れたわけ
である。カブリンセルに無かつた
カブリンセルも備へるし、又、舞臺
が廣う、かつ「一寸」した茶番を
出たり、輕業師の出たり、團
體踊を出すやうになつて、漸
今日レヴィスタに近づいて來た
のである。アバンソトの「カ
ブリンセル」や「カブリンセル」は、
カブリンセルに屬するものである。
巴里では「カブリンセル」が今日
其最も代表的なものである。(未完)

空前絶後の出版
和社會話辞典
重貨 六冊
送料 廿七仙
原商店
市内、小賣部
カベヤ街八九二

内外雑報

聯盟亞国委員の 派遣を求む

國際聯盟本部より亞国政府に
向て聯盟理事會改造協議會
と軍縮會議準備委員會に
参加する委員の派遣方を去る
三月廿日附 求め来る處ありが重
國政府は之に就き當時閣議中
の臨時議會に諮りて未だに
て議會終了を告げた
然るに政府は一旦議會に持出した
提案を撤回し外相の意見に
より閣議によりて 諾否の返答
と為すことになりし目下内閣諸
公比問題に就き鳩首協議中

英國元帥の視察

改戦當時英軍總司令官
であったロバートソン目下同國
陸軍參謀總長の要職に
ある人なるが 將軍は亞国視
察のため前週末 去る廿
二日 フット陸相の案内で重國
陸軍大學に同士官學校
を訪問して 是に授業を修
観したか 當國の高等軍事
教育は歐洲先進國に劣らぬ

英國に於ける 軍人死刑廃止案の 否決さる

英國下院に於て戰時中に於
ける軍人逃走 又は其他の
卑怯の行為に依る有罪者
の死刑廢止案が労働黨よ
り提出されしが二百六十九対
百廿三の少数で否決された。

暴風日本の中心 地帯を襲ふ

廿一日東京來電に依れば日
本の中東各地は颶風の襲
來を爲め火災、被害あり
此がため工場、住宅、五
百焼失、漁船の行衛不
明とふれし多敷ありと。

若槻首相濱口蔵相 の施政方針

廿一日東京電に依れば目下
東京に於て開催されつある
地方長官會議に出席
した内閣諸相は 施政方
針に就いて演説したか
若槻首相は 海軍力充実

の要と唱へ 幣原外相は 対支
那問題に就き不干渉主義を
聲明した。而して外相は日米の関
係は稍々冷却の味ありと云つた
次に濱口首相は日米財政は良
好の狀態に向ひつ、ありと云つた
緊縮持續の必要あり、從て
新規起債に據る計畫事業
は出来得るだけ廢止又は繰延
べす可しと訓示したり

秩父宮倫敦御歸着

秩父宮殿下は本月十八日再
び倫敦へ御歸り遊ばされた。

國營鐵道の乱服

財政不如意のため活動極めて不
振と續けて来た 國營鐵道
は 昨今五百數十万の回収不
能とふりたる外債務利子支拂
の名によつて大荒れを呈し、
金を引出し、之を他方面に費ひ
果したる事、驚嘆一途、内閣
直局長エンリケ・ペレス、 辭表
提出するに至つた。 當分其後任者
と任命することなく、現鐵道工
務課長が臨時局長にあらは

大阪商船會社 汽船着発廣告

◎ハロウ丸



神戸発 三月廿日
グ港着 五月廿日
グ港発 六月十日
横濱着 八月廿九日

▲航海日数大短縮
往航 五十六日
復航(寄港)七十七日

詳細は左記へ申照會
ブエノアイレス支店
サマルケン街 四一八
電話 二八二五 (レライロ)

女中を求む

希望の巾方は左記迄
委細面談の上にて巾
相談致したし

サマルケン街 四一八
大阪商船會社
電話 二八二五
(レライロ)

貸間あり

夫婦者及
独身者に好
適の貸間あり
向代低廉

サマルケン街
四一八
電話 二八二五
白井



のぶあき君の一文を讀みて

承前 鐘五郎

第五選舉權資格者に對する投票用紙發送の件。岩崎...

單なる一書記の独断を以て... 會則を無視するに至る...

由て會務の遂行を討む可き... 會務の遂行に當つては...

神の如き人のみである場合... 多數の所謂暗黒の...

のぶあき君下に見す

(上) 鳥羽井念然坊

總會を見聞した一會員の... 正當の念なく、撥按金員...

若に發送したるが故に、全則に
 違及したりと雖も、不純の心
 理に非らざるべし、非なりとも
 是より認むるべし、何れも
 我輩が明日ロテリヤ百考ペン
 當り見せしむれば、今日百考
 ノの金を貸せと云ひたらんに
 は如何、汝が岩崎書記なら
 ばいざ知らず、常識ある者
 さるべく、單に見込にて萬事
 があし得るものあらば、そ同
 には半圓もあらず、苦勞もあ
 ずもふく、空にやらんことを
 的の素圖を實現し得らるべ
 解り、中絶し何と云は前か
 辨れ見せしに發送したるも
 のに、今則に何等規定あり
 れば送り、されども金則ガサ
 三奈は、本岩崎書記の發送し
 たらん望に、南ある注意事項
 自ら明記し、おかしき事無
 視して單に交わらんと云ふ見
 りみにて發送したりは、粗新
 専行突に許すべからざる所
 不不知にてあつたらんは、全
 ちの疑を異にし、百も承知二
 何の不純の心、理に非らざる
 派に不純の心理に動かさん
 三、岩崎書記の發送にて、何等
 状の量すべしと云ふ見し得
 ち、所収あり、不純の心、理に
 不正は何知も不正あり、これ
 て今も何知も不正あり、これ
 英へんとすれども、買ふに金
 親と救げんとて、人を殺し金

葉にて、葉を以て親を救は
 らんか、その子の行為を親
 行のたぬ、不純の心理に非
 とも強盜殺人の罪は免さべ
 非らざるべし、此れに葉を
 與へ、これこそ、親に葉を
 筋に自首したる、まじき
 の行為は、情状酌量すべき
 見出し得れども、又男ら、
 為と云ふ得んば、如何の
 岩崎書記の態度は如何
 昨年一昨年も、岩崎書記
 だれども、昨年も、岩崎書記
 は、本年も、然りと云ふ、人
 棒したる、か、か、か、か、
 いく、か、か、か、か、か、
 等、の、價、値、か、か、か、
 と、胡、麻、化、か、か、か、
 最、も、増、か、か、か、
 怯、千、萬、に、て、又、全、則、
 後、金、を、控、か、か、
 て、書、記、の、合、格、に、
 行、に、投、票、用、紙、を、
 送、り、て、今、日、に、
 事務、員、が、誤、り、て、
 用、紙、に、同、封、の、通、知、
 封、に、て、封、の、席、上、に、
 封、に、封、の、封、の、封、
 岩、崎、書、記、の、態、度、
 不、純、の、心、理、に、
 純、も、不、純、の、心、理、
 故、意、に、發送、し、
 如何、に、思、ふ、か、
 又、今、日、の、日、會、
 ふ、や、か、か、か、
 会、も、此、秋、に、
 正、木、と、す、る、も、
 能、は、る、と、す、る、



無題 京太郎

何故か我も語りか君も云はず
 足音淋しく夜道にひびく。
 吾戀は命なりけり、かく言ひし
 こどもありしか去年の此頃。
 や、交、歌、管、の、絵、に、見、し、ま、で、よ
 銀、の、聲、給、日、傘、さ、し、つ。
 京、の、夕、かり、ね、の、手、枕、乙、女、等、を
 抱、擁、い、て、も、後、ね、ん、加、茂、の、畔、に、

カンホよ 京太郎

秋暮れて風き吹ぐと襟を吹く
 人參畑に今日も雑草摘む
 網屋に居て、唐蜀黍の種採り
 霰たばらる秋深き日に。
 灰色の空見あげつ、佇ゆり
 人參畑の霜白き朝。

街に労働者のストライキ
 ありと聞きて、
 京太郎
 盟休ふと浮世の外に聞き捨て
 しつ心ふく畑に培ふ。


アルマセ
 兼バサール
 中川商店
 中川商店
 電話。八六九(ハルカス)
 台所諸道具
 各種食料品
 贈答品いろいろ

No. Gonzalez y Cia.
 Piedras 871
 洋服店
 隣りの
 だるま亭
 於今日私
 の便極あり
 一交作立
 奇と云ふ

日本郵船會社 廣告
 日亞航路日敷 六十五日
 リオ、南阿、新嘉坡經由
 ◎ 神奈川丸 四月末着 五月下旬発
 日本行船賃
 一等 八十磅
 二等 五十七磅
 三等 三十磅
 詳細は下記代理店
 (御問合せ下さい)
 Lamport & Holt Ltd
 Sarmiento 443

最新柄澤山
到着致一才た
仕立入念價格
大勉強
持参度一才た
片山洋服店
タラリ街五八〇
二階
電話二七〇一
(マ一三)

日本料理
末廣亭
ハトリシオ入
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 2088
BELGRANO
東京雜貨店
泊貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
臼井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES
東京雜貨店
日高仲小路 共芸

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
力工
東京
星田兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYRREDON 975
U. T. 8001, Mitre
伊東 五郎
東山 十郎
金山 水太
五俊 太郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 375
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴馬 辰馬
山口末吉

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940
内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
一六九
ドクトル
ラビノヴィチ

日本めしや
各種鐘詰類出
取り置き角
市辨多配達致
カルズバカリ一街
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Ret'ro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
東京
染物 志沙由 甚業
店主 宮崎 惟光
本店 ライオン街 三三三
電話 二四七 (マ一三)
第一支店 ライオン街
電話 三三三 (マ一三)
第二支店 ライオン街
電話 二四七 (マ一三)
電話 二八〇 (マ一三)
電話 二五八 (マ一三)
電話 一〇七 (マ一三)

豆腐湯藥
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋製商店
コロンサルブロー
一五參二

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本料理
會席兼に仕生
餅 かんぱん すきやき
あしうどん ぜんざい
だるま亭
格田清市
三ノ木街八七三
電話 五五五 (マ一三)
出産内婚 祝儀 祝儀
仲注文に應じ外

銘酒月桂冠を
輸入致し才た
何卒御来駕
御賞味の程
上願ます。
市田コリス三三街
一二三四番
菊

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

電話ウエ
電信番号
ト三サキ
富崎商店
船御用商
雑穀用食糧品

犬喰父ト昔カ夫婦喧嘩
三種居又新婚時ホウ時代
ハ免三南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモ八実際ハ猫喰父モ此時
代夫婦喧嘩原因ヲ色ヲ研究シ見
テ其十中八九近ハ夫下ノ家経済上
向題カ先元原因ノ様面ハ私ハ此
事アルヲ察シ数年未夫婦知合葉
モラ敗賣ミ居トス然決シテ有
リテト変モハハリト即チ家庭内
ニ於テ奮大キ經費ヲ要ス白ク食料
品ヲ買リ又贅澤品等何程高價
ヲモ家定經濟ヲ存スルハリトシカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研ミ見テ様
ニテ下ト非常ニ絶ヲ生括ヲス様
ニナリマス
当店ハ雑穀白米酒類ハスミ及白
用食料品ハ全部新鮮ナルモ細羅
シ当店ハ信條ハ良品原價ノ主目
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リマス

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師

片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA



ESTUDIO
TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



味噌醸造
醬油醸造
アウストリア街
一〇一番
雜穀食料店
西坂母貝太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Géneros extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カスト洋服店
日本人には特に勉強
致します。月掛の便法
もありませ

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問醫師
ハンシンガー

N. Y. K. Line



郵船會社
代理店

日本南米間
最短航路
リオ南所及
新嘉坡經由
亞細亞下江
合ハセ下サ

Lamport & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

紫店ハ
ガクシ及カヌネリ名劇場ノ
前ヨリキ美入音衆團ガ
遠來ノ諸君ノ旅情ノ慰メ
ガアパンバー
市西ミラシラマヨ街
四二七番
新垣 徳衛
大城 永衛
共營

日式洋料理
市口フリスチテス街
一三三四番
特に月立の方には
中食と洋食
夕食と日食
トシテ差トガ外
御下宿ト致一オオ